

## 【寰宇職說】俄羅斯掀華語熱 莊舒萍樂教不倦

趨勢巨流河

我是俄文系第16屆的畢業生莊舒萍，目前在莫斯科國立師範大學擔任華語教師。我在莫斯科教華語已經四年了，我很享受這份工作帶來的快樂與成就感，他讓我增加了不少經歷與體驗，除了看見自己的渺小，也學習用不同的角度去看一切事物，這些都是人生成長的養分。希望我的分享能提供一些幫助，也能讓大家對華語教學、對俄羅斯、對海外工作有更多的認識。

### 不斷摸索 把握機會

我從淡江畢業後，進入政治大學斯拉夫語文學系碩士班就讀，從大四到研究所的階段，我不斷思考未來的方向。這段期間曾嘗試了各種工作機會，包括俄文導遊、俄文翻譯，甚至是一些和俄文不相關的工作，再從這些工作中慢慢去瞭解自己想要什麼、適合什麼。這種亂槍打鳥的迷茫狀態維持了好一陣子，在一個因緣巧合下，我得知教育部每年都有外派華語教師的機會，自此塵埃落定，確立「到俄羅斯教華語」的理想，開始修習對外華語教學的課程、參加華語師資培訓班、準備教育部對外華語能力認證考試、開始累積教學經驗等。當時的我其實不知道自己會不會成功，只有努力往目標邁進，總算皇天不負苦心人，讓我在2014年的夏天爭取到前往莫斯科的機會，一直持續到現在。我想鼓勵大家，未來的不明確帶來的徬徨是難免的，但這也是正值青春的我們最幸福的困擾，因為年輕的我們還有多樣的選擇。只要記住一件事，在徬徨的同時千萬別忘了持續探索，探索之餘別忘了向前邁進，這些過程都能幫助我們儘快找到屬於自己的那條路。

### 俄羅斯的獨特文化與轉變

大家對俄羅斯的刻板印象並不少，包括冷漠、氣候嚴寒、危險等等。還記得八年前我第一次來到這個國家的時候，身旁的老師、家人總不斷地提醒千萬要注意人身安全，這些耳提面命讓當時的我隨時保持警戒的狀態。寒冷的冬夜裡行走在莫斯科的大街上，我總會豎起耳朵注意每一個狀況，彷彿連自己的呼吸聲都聽得一清二楚。2014年我再次踏上這個城市時，發現有了很大的轉變，不論是市容的整頓、重視觀光、設立旅遊警察、注重市民活動等，都讓我感受到這個城市有溫暖的感覺。尤其今年配合即

將展開的世界盃足球賽，大家的熱情持續投入，讓整個城市充滿了積極活力的氛圍。

俄羅斯這個國家很特別，它的特色鮮明，大家對它也愛恨分明。起初來到這裡的時候很不習慣，俄羅斯人不愛笑，外表不像臺灣人這麼友善、開朗。在這裡辦事要靠一點運氣，運氣好的時候一帆風順，運氣不好的時候百轉千迴，找不到任何的理由。我特別欣賞俄羅斯人的民族性，他們隨遇而安，面對事情處變不驚。如2014年末俄國盧布大貶，民生物價悄悄上漲，當時正值俄國新年，那晚我走在莫斯科的紅場，張大眼睛試著感受今年與過往是否不同？特維爾的大街上，聖誕燈飾依然璀璨著這個北國大城；銀行的匯率看板上，飆低的幣值略顯諷刺，不過俄羅斯人民依然不慌不忙地面對生活，自在呼吸。或許是歷史造就了他們堅毅的民族特性，或許是嚴寒的氣候培養了他們的剛強。俄羅斯有許多我們無法理解的地方，以我們的視角看來或許是一種不足，但我認為正因為這些無法理解，造就了這個國家的美與迷人，與其說它「不足」，我更同意它是一種俄國獨有的「特色」。

## 推廣臺灣 享受滿足

教俄國人華語這份工作帶給我很大的滿足感，我很享受帶領著學生認識臺灣、學習中文的過程。記得我第一年來的時候，碰到了一位學生安娜，她對臺灣非常感興趣，下課常常巴著我問許多關於臺灣的問題，甚至主動要求學臺灣使用的「注音」。在我來到這所學校之前，他們對台灣的認識其實非常少，甚至還常常把臺灣和泰國搞混（因為發音很像）。所以我常常在課堂上和他們分享臺灣的文化、熱情的臺灣人、臺灣的名勝古跡、臺灣的節日等等。經過一個學期，在期末考試的那天，那位女孩畫了一張臺灣的地圖，仔仔細細地向我介紹臺灣的主要景點，並在下面寫了『我愛臺灣』四個字。讓當時隻身在異鄉的我很感動，一位金髮碧眼的俄國女孩，居然對我的家鄉有著這麼大的熱情，那時我清楚地感受到這份工作的意義和使命，能讓更多人認識臺灣是件很幸福的事情。那位女孩在一年前爭取到了臺灣獎學金，現在在臺灣快樂學習中。我覺得一份理想的工作便是如此，帶給別人所需要的，自己也能在其中得到滿足和樂趣。有著這份熱忱，我們才能真正享受工作、享受生活。

## 華語熱潮 方興未艾

在俄四年的教學生涯中，我注意到學習華語的人數明顯上升，以我目前服務的學校

來說，去年招收了一百個學習中文的學生，共五個班，比前年足足成長了兩倍半。此外，私人家教的機會、公司開設華語班的情況也屢見不鮮。俄羅斯的教育也開始注意這波熱潮，中文將被列入俄羅斯國家統一大學入學考試系統的選考科目之一。除此之外，現在的莫斯科街頭，不時都能看到寫著中文的招牌，有些餐廳還提供中文菜單，這些都在在顯示當今的「華語熱潮」，我想這股熱潮可能不只在俄羅斯，而是在全世界。所以，如果有心想走這條路的學弟妹們，不妨盡力一試，一起傳遞我們的語言和文化。

## 工作狀況多 從容應對

還記得我剛來的時候，不太適應俄羅斯的教學環境。在這裡一切事情都不像臺灣這麼有系統和規劃，每次上課前我都得去詢問教室，因為有時候會沒有教室，有時候教室裡會沒有黑板或粉筆，那更不要說硬體設備了，多媒體的教學在這兒比較難呈現，通常我們上課的方式都是一群學生、一個老師和一本書，這點我認為跟臺灣有比較大的差異。除了上課方式比較單調之外，我隨時都要準備好跟學生一起面臨各種狀況。例如，有一次我們被通知沒有教室，於是我們一班二十個人坐在學校食堂旁的長凳上，沒有黑板、沒有桌子，二十雙眼睛盯著我，期待著我要怎麼「進行」這堂課。於是我趕緊臨時想了一個和課文相關的主題，讓學生們分組辯論，另外再想了一些和中文相關的遊戲，剛好利用上走廊的「大空間」，以此來增添這堂課的趣味。這些工作的「挑戰」培養出我面對事情不一樣的態度，我開始學會凡事從容應對，並明白這些突發狀況未必全然不好，有時候它會帶來出乎意外的驚喜，就像走廊上的那堂課，看似荒唐，但在席地而坐時我們卻會心一笑，因為我們明白這將會是一堂很難忘的課。

在海外工作，我們必須想辦法去適應當地的方式和文化，正所謂「入境隨俗」，以謙虛的態度去接受，減少一些不必要的衝突，這會讓我們在海外的生活更愉快。海外生活雖然新鮮，但有時候難免孤寂，這時要學會排遣孤單寂寞，瞭解如何與自己獨處。其實不論在國內還是國外，只要記得時時精進自己、提升實力，不斷往前邁進，哪裡都是最好的地方。共勉之！

## 工作經歷

2014 - 2016年 莫斯科國立大學亞非學院（ ）漢語教研室，漢語教師

2015 - 2016年 俄羅斯國立人文大學（ ）現代東方教研室，漢語教師

2016 - 至今 莫斯科國立師範大學（ ）比較語言學系，漢語教師

2018/11/22



【寰宇職說】俄羅斯掀華語熱 莊舒萍樂教不倦